



大会

第四十九届会议

正式记录

第七十四

次会议逐字记录
1994年12月2日,星期五,上午10时举行
纽约

主席: 埃西先生 (科特迪瓦)
嗣后: 塞尼洛利先生(副主席) (斐济)

上午10时35分开会

议程项目37(续)

加强联合国人道主义和救灾援助、包括特别经济援助的协调

(b) 对各国或区域的特别经济援助

(一) 秘书长的报告 (A/49/158, A/49/263和Corr.1, A/49/356, A/49/376, A/49/387和Corr.1, A/49/388, A/49/396, A/49/397, A/49/431, A/49/456, A/49/466, A/49/470, A/49/516, A/49/562, A/49/581, A/49/683)

(二) 决议草案(A/49/L.28, A/49/L.30, A/49/L.31/Rev.1)

(c) 国际减少自然灾害十年

(一) 秘书长的说明(A/49/453)

(二) 减少自然灾害世界会议秘书长的报告 (A/CONF.172/9和Add.1)

(三) 决议草案(A/49/L.21)

(f) 为饱受战祸的卢旺达解决难民问题,促进全面和平、重建和社会经济发展提供国际紧急援助:决议草案(A/49/L.24/Rev.2)

(g) 向卢旺达难民的接受国提供特别援助:决议草案A/49/L.17/Rev.3)

主席(以法语发言):今天上午大会将继续审议议程项目37。

各位成员记得,大会在11月28日结束了对除分项目(e)外的议程项目37所有分项目的辩论。

我们现在开始审议我们面前的一些决议草案,即A/49/L.17/Rev.3, A/49/L.21, A/49/L.24/Rev.2, A/49/L.28, A/49/L.30 和 A/49/L.31/Rev.1。

大会现在将就在议程项目37下提交的六个决议草案作出决定。

在分项目(b)下,已经介绍了三项决议草案。

第一项是题为“向因执行安全理事会制裁南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)的各项决议而受到影响的国家提供经济援助”的决议草案A/49/L.28。

我要通知大会,阿根廷、白俄罗斯、丹麦、乌干达和瑞典已成为这项决议草案的提案国。

我是否可以认为大会决定通过决议草案A/49/L.28?

94-87323 (c)

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关代表团的成员一人署名,在本记录印发日期后的一星期内送交逐字记录科科长(C-178室)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。遇记录和/或唱名表决结果后附有星号时请参阅记录附件。

决议草案A/49/L.28获得通过(第49/21A号决议)。

主席(以法语发言):第二项是题为“巴勒斯坦警察力量经费的筹措”的决议草案A/49/L.30。

我要通知各位成员,埃及已成为该决议草案的提案国。

我是否可以认为大会决定通过决议草案A/49/L.30?

决议草案A/49/L.30获得通过(第49/21B号决议)。

主席(以法语发言):第三项是题为“为布隆迪经济复兴与重建提供特别经济援助”的决议草案A/49/L.31/Rev.1。

我要宣布决议草案案文中的一个小小更正。请各位成员注意,序言部分第4段因疏忽遗漏了“大大”一词。序言部分第4段现在应读作:

“注意到布隆迪努力减少最近政治动乱对经济所造成的不利影响,从而大大有助于扭转局势”。

斯利乌瓦根先生(比利时)(以法语发言):比利时愿被列为决议草案A/49/L.31/Rev.1的提案国。

主席(以法语发言):我是否可以认为大会决定通过决议草案A/49/L.31/Rev.1以及这项增补?

决议草案A/49/L.31/Rev.1获得通过(第49/21C号决议)。

主席(以法语发言):在分项(c)下,经济及社会理事会提出的决议草案A/49/L.21的标题为“国际减少自然灾害十年”。

我是否可以认为大会决定通过决议草案A/49/L.21?

决议草案A/49/L.21获得通过(第49/22号决议)。

主席(以法语发言):在分项(f)下,决议草案A/49/L.24/Rev.2的标题为“为饱受战祸的卢旺达解决难民问题、

促进全面和平、重建和社会经济发展提供国际紧急援助”。

我要宣布,印度已加入该决议草案提案国名单。

我是否可以认为大会决定通过决议草案A/49/L.24/Rev.2?

决议草案A/49/L.24/Rev.2获得通过(第49/23号决议)。

主席(以法语发言):在分项(g)下,决议草案A/49/L.17/Rev.3的标题为“向卢旺达难民的接受国提供特别援助”。

我要指出,该决议草案英文本第3段的案文含有一些因疏忽而造成的错误。正确的案文应读作:

(以英语发言)

“敦促所有国家、政府间组织和非政府组织并要求各国际金融机构和发展机构提供一切必要的财政、技术和物质援助,以促使恢复卢旺达难民收容国境内被破坏的基本服务;”

(以法语发言)

我是否可以认为大会决定通过决议草案A/49/L.17/Rev.3?

决议草案A/49/L.17/Rev.3获得通过(第49/24号决议)。

主席(以法语发言):在请第一位发言者就关于这六项决议的立场作解释性发言之前,我要提醒各代表团,解释性发言以十分钟为限,各代表团应在各自席位上发言。

乌尔萨先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言):我国代表团要对刚才通过的决议草案A/49/L.30发表评论。我们认为,该文件中提及的各项协定不会导致充分恢复巴勒斯坦人民不可剥夺的权利。

另外,我国代表团要对决议中可能被理解为承认以色列的任何部分表示保留。

主席(以法语发言)没有别的人要发言解释投票立场了。

我谨通知各位成员,大会将稍后审议议程项目37下其余的决议草案,具体日期将在《日刊》上宣布。

议程项目150

“第二次世界大战结束五十周年纪念”决议草案(A/49/L.33和Corr.2)。

主席(以法语发言):我请俄罗斯联邦代表介绍决议草案A/49/L.33和Corr.2。

拉夫罗夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):我荣幸地代表阿塞拜疆、亚美尼亚、白俄罗斯、格鲁吉亚、哈萨克斯坦、吉尔吉斯斯坦、摩尔多瓦、塔吉克斯坦、土库曼斯坦、乌兹别克斯坦、乌克兰和俄罗斯联邦代表团发言。

作为任独立国家联合体宪章机构主席的国家的代表,我很高兴就第二次世界大战结束五十周年向大会发言-我们很快将要庆祝这一重大事件。如同在国际社会其它成员国里一样,这场战争在俄罗斯几乎波及每个家庭。因此,我们非常重视这一纪念日。俄罗斯联邦总统鲍里斯·叶利钦呼吁联合国庄严纪念第二次世界大战的结束,这项建议已经得到独立国家联合体国家元首理事会的特别决定的批准。

在各个国家许多人民共同努力取得胜利之后我们所吸取的一个主要教训就是,保护和维持国际和平与安全需要所有爱好和平的国家采取团结一致、商定和积极的步骤,尽可能防止争端发生,以及在争端发生时以纯和平的手段加以解决。这在目前尤其重要,因为仍有可能发生国家间武装冲突,民族和地方的冲突继续造成流血,而且我们面临着大规模毁灭性武器扩散的日益增加的危险。

我们相信,任何目标都不能成为发动战争的理由。维持和平是我们各国和世界社会所有其它成员的最大希望。

我荣幸代表发言的各国代表团同决议草案的所有其它提案国一样,首先认为联合国会员国必须竭尽全力结束目前的武装冲突、防止今后发生这种冲突和以各种方式提高联合国作为集体安全体系核心因素的效力,这一体系的目的实现本组织《宪章》的崇高目标:

“欲免后世再遭……战祸”。

我要简略地介绍A/49/L.33和Corr.2所载的决议草案。我高兴地注意到,捷克共和国和匈牙利已经加入了草案中所列的48个提案国的行列。

大会在序言部分各段中强调,第二次世界大战的结束确定了创立联合国的条件;庄严重申所有会员国坚决致力于《联合国宪章》的宗旨和原则;强调应当克服第二次世界大战的剩余遗产,所有会员国应当合作创造一个国际和谐的新环境;并强调积极促进联合国作为集体安全体制的核心因素以及作为维护国际和平与安全的有效工具的作用和效率符合人类的共同利益。

大会在决议草案的执行部分各段中宣布1995年为人民纪念第二次世界大战受害者世界年;呼吁各国和人民庄严纪念第二次世界大战结束五十周年;决定在1995年10月18日举行一次特别庄严的大会会议,纪念这次战争的受难者;并请秘书长采取必要措施执行本决议。

我们呼吁联合国所有会员国为了纪念在第二次世界大战战火中受难和死去的成百万人民,全面和庄严地纪念人类历史上难忘的日子。我们希望决议草案将以协商一致意见获得通过。

格拉夫·楚兰普先生(德国)(以英语发言):我荣幸地代表欧洲联盟、奥地利、芬兰和瑞典发言。

1995年是第二次世界大战结束五十周年——这是人类所经历的破坏性最大的战争。在今后一年里,我们联合国会员国特别纪念战争所造成的牺牲是非常恰当的。

因此,欧洲联盟完全支持大会面前的决议草案。我们欢迎俄罗斯联邦在这方面的倡议,我们在拟订决议草案时进行了密切的合作,提案国中包括欧洲联盟的所有成员国和正在加入该联盟的国家。

欧洲联盟把在第二次世界大战中交战双方的国家聚集在一起。今天的会员国多数受到那次战争的直接影响。尽管经历大不相同,我们同意当时被称作“联合国”的盟国的胜利是一项解放行动。这样做并不是忽视战争也造成的欧洲分裂。

我们所有人民都非常清楚地记得第二次世界大战的恐怖。纪念战争的所有受害者远远超过纪念死去或受难的人们。这是对为了恢复人的尊严而进行斗争的男女们所表示的敬意。这是对无辜受害者的哀悼。最后,这也是为了让后代铭记所有受害者。

正如决议草案所正确指出的那样,第二次世界大战的结束确定了创建联合国的条件。本组织的《宪章》是从战争中吸取教训的一个活生生的纪念碑。战祸尚未被铲除。但是,联合国及其《宪章》原则是为和平和基本人权作斗争的基本工具。因此,我们今天理应庄严重申我们对本组织和这些原则的承诺。

我们希望,本决议草案所宣布的一年的纪念活动将会鼓舞我们的人民。我们希望,私人和政府的活动将特别针对年轻人。毕竟,1995年被定为人民纪念年,而不只是一系列官方活动。

欧洲联盟愿意在联合国范围内为在1995年10月18日举行一次庄重、庄严的大会会议作出贡献。

我们希望大会面前的决议草案将以协商一致方式获得通过。

格内姆先生(美利坚合众国)(以英语发言):美国自豪地共同提出决议草案宣布1995年为各国人民纪念第二次世界大战死难者世界年。决议草案案文要求本机构于明年10月18日举行一次特别会议。大会庄严纪念历史上最残酷和破坏最严重的战争结束五十周年是适当的,这场冲突夺走了约5 300万人的生命,在世界上所有各地给人民造成巨大苦难。

俄罗斯联邦是这份纪念决议草案的主要提案国是恰当的。2 600万俄国人在俄国人所称的“卫国战争”中失去生命,本机构必须确保那是最后一次大规模战争。我们纪念曾在历史上顶住900天包围之恐惧的列宁格勒人民,

以及为最后胜利作出巨大贡献的斯大林格勒的英雄们;我们永远不忘从珍珠港到硫黄岛,从盟军在法国北部开始进攻的“D日”到“巴尔吉战役”中,在欧洲、非洲、亚洲和太平洋牺牲的美国武装部队英雄的男女们;我们纪念曾经遭受难以用语言形容的恐怖的南京、华沙、鹿特丹、伦敦、马耳他、马尼拉和新加坡的市民;当然,还有通过纪念汉堡、德累斯顿,以及科隆、东京、广岛和长崎的死者,只能使我们捍卫和平的承诺得到加强,变得更加强烈。

第二次世界大战曾给各地人民带来巨大的苦难,包括在战场上牺牲的陆军、海军、空军士兵以及海军陆战队员和无辜的平民,包括在大屠杀的集中营中死去的数百万人。在这场大战中,男女和儿童的鲜血渗透了他们的国土,世界上还有许许多多的人仍然带有这场大战的悲惨记忆和伤痕。

战争的负担并不限于任何一个国家;所有国家都遭受了苦难。因此,我希望大家都能静下来反省。不能让这场可怕的集体经历的记忆消失。世界绝不能再蒙受全球战争的恐怖。

决议草案A/49/L.33第2段中,

“呼吁各国和各国人民隆重纪念第二次世界大战结束五十周年”。

我国政府已经设立了一个第二次世界大战纪念委员会,在国家一级开展活动,并协调美国各国数以千计的社团将进行的地方纪念活动。该委员会一直在拟订开展教育资源和方案,并举办了关于战争努力和战后影响的循环展览。

在这一年中,美国各地城镇中的退伍军人团体将举行纪念活动,而且经常同来自其他国家的退伍军人一起举行。此外,各种博物馆也将展览美国工业和科学对战争努力的贡献,以及美国平民在后方所作的贡献;全国各地将举行追思音乐会,纪念战争死难者;专题小组将讨论如何防止另一场世界范围的冲突的最佳途径,其中当然包括联合国在预防战争方面可以发挥的重要作用。

在这些活动期间,重点将不在于相互指责。美国人当然不会忘记他们和他们的家人和亲戚50年前所作的巨大

牺牲。他们将不会忘记许多国家的人民所经历的沉重的个人悲剧。更重要的是,他们将不会忘记战争带来的国际合作与互相援助的精神,以及这种精神在世界各地曾促进和平、民主和个人自由中曾经并继续发挥的作用。他们不会忘记,联合国象火凤凰一样从第二次世界大战的废墟中诞生,战争的有关各方现在已经保证,用《宪章》的话说,

“以免后世再遭战祸”。

我们避免再发生一场全球性灾难的共同决心构成了联合国的根基。回顾当时激励我们的因素,我们必须再度献身于本组织的各项目标和理想:争取裁军和经济及社会发展方案,而且最重要的是,努力建立开明的人权和人格尊严的准则,以及法治,这就是在第二次世界大战中奋斗过的人们留给我们的遗产。让我们尊重他们的牺牲,表示我们感激,建设他们曾经为此贡献出他们的一切的和平。人们将以我们为纪念他们而建设和平质量的来衡量我们的价值。

在我们每一个国家的战争烈士纪念碑前告别军号吹响时,让我们每一个保证,他们不会被遗忘。他们为我们的和平和我们的生命付出了牺牲。他们将为人们所怀念。

雅阿科比先生(以色列)(以英语发言):首先让我表示,我们感谢俄罗斯联邦首先把这一问题提到大会面前。以色列全心全意地支持俄罗斯纪念第二次世界大战纪念五十周年的创意。我们也自豪地成为纪念活动决议草案的共同提案国。纪念第二次世界大战结束是我们的道义义务,不仅是我们对牺牲的战士、对平民死难者和对光荣的退伍军人的道义义务,也是我们对后代的义务,以便他们能从过去吸取教训。第二次世界大战的教训是永恒的教训——他们永远有意义,永远值得重视。

我们在考虑自第二次世界大战结束以来发生的杀戮或屠杀时必须问一下世界是否充分吸取了这一战争的教训。本世纪最伟大的世界领导人这一,温斯顿·邱吉尔曾说过:“绥靖主义者是一个给鳄鱼喂食,希望鳄鱼最后一个吃他的人。”绥靖主义和孤立主义尚未在世界上绝迹。相反,绥靖主义和孤立主义的观点在许多地方都能清晰地听到。这种短视行为在第二次世界大战前的年头里使法

西斯主义和纳粹主义得以抬头。这一可怕代价必须成为我们大家的教训,在今天尤其如此。

第二次世界大战中绥靖政策、侵略和冲突的代价大得惊人:以千万计的士兵和平民在历史上最大的屠杀中丧生;一代年青人成了牺牲品;世界各文化中心遭到蹂躏;知识份子遭到屠杀;艺术、建筑、美和生命遭到摧毁。

纳粹分子发动的战争破坏了整个世界,并且尤其狂怒的矛头指向犹太民族。有组织地消灭欧洲犹太人不仅是第二次世界大战历史上独一无二的,而且过去是,现在仍然是人类历史上独一无二的。纳粹分子动员社会各界参加消灭所有犹太人的全国努力。政府、军队、科学界、学术界、企业界和艺术界都勾结起来,首先丧失人性,然后进行毁灭。纳粹的意图不是征服或奴役一个民族,而是消灭这个民族。犹太人遭到屠杀,因为他们是犹太人。他们的罪过无非是为犹太父母所生。这一浩劫的幸存者之一伊利·威斯尔说得好,他写道:“受害者并非全是犹太人。但是,所有犹太人都是受害者”

1939年至1944年这几年是犹太人无国家状态的最后也是最黑暗的日子。在纳粹占领区有计划地消灭犹太平民是纳粹的主要战争目标之一。占世界犹太人口三分之一的六百万犹太人被消灭。

犹太人在第二次世界大战中扮演的角色不仅是受害者。犹太士兵加入了反对纳粹的战斗。他们作为犹太人在欧洲各地加入抵抗军队进行战斗,并开展地下斗争。受委托统治的巴勒斯坦的犹太人在英国军队的犹太旅中自豪地进行战斗。属于盟国公民的犹太人作为俄罗斯人、美国人、英国人、加拿大人、法国人和其他国家公民进行战斗。

我们大家都必须对一些国家表示敬意和感激,他们进行战斗,以结束战争,解放被占领的国家,并且给世界人民和世界各国以新的希望。这是他们最辉煌的时刻。我希望,我们大家的行动无愧于为拯救他人、拯救人类而献出年青生命的千百万。

我们有义务建设一个以宽容和相互尊重为基础的世界,但是,我们绝不能宽容狂热、法西斯主义或独裁。当

今世界仍然受这些瘟疫之苦。我们的使命也许比第二次世界大战刚结束时的使命要大。我们无法改变过去,但我们可以从过去吸取教训。我们有责任以明智的方式建设未来。这必须是本组织五十周年纪念的成果。

联合国是在被仇恨和暴力摧毁的世界废墟上建立的,目的是“欲免后世再遭…战祸”盲从、偏见和歧视的危险是人类历史这一黑暗时期的经久不衰的教训之一。联合国有特殊的责任来确保这种罪恶永远不再抬头。在联合国执行其任务时,希望其会员国永远牢记联合国的起源,并忠实地引导联合国走向未来。

李肇星先生(中国):近五十年前结束的第二次世界大战是人类历史上的一场空前浩劫。它使整个世界陷入灾难,许许多多的无辜平民在侵略者的铁蹄蹂躏下丧生或历尽不可言状的痛苦。更有无数仁人志士为了反抗侵略,捍卫国家主权和领土完整,争取自由与和平,献出了宝贵的生命。

在这场战争中,中国是被侵略者和受害者,也是参加世界反法西斯战争的主要国家之一。同许多爱好和平、主持正义的国家和人民一样,中国和中国人民为了驱逐惨无人道的侵略者,为了第二次世界大战的全面胜利作出了重要贡献,付出了巨大代价和牺牲。

第二次世界大战的教训是惨痛的。前事不忘,后事之师。中国代表团认为,纪念二战胜利五十周年具有重大的现实意义和深远的历史意义。通过纪念活动,我们可以追思那些无辜的受害者,缅怀那些为了正义与和平而牺牲的人们,表达世界各国人民渴望和平的共同心声;同时也可以教育世人和后代以史为鉴,珍惜和平,防止战争重演。

当今世界并不安宁,存在各种不稳定因素,特别是一些地区冲突和争端频仍,严重威胁着国际和平与稳定以及人们生命财产的安全。在这种形势下,如何更好地维护国际和平与安全,仍然是包括联合国在内的国际社会面临的一项艰巨任务。

中国一贯奉行独立自主的和平外交政策,主张以和平手段解决争端,反对在国际关系中使用武力或以武力相威胁。我们认为,避免国与国之间冲突的根本途径,在于严

格遵循和平共处五项原则,即互相尊重主权和领土完整,互不侵犯、互不干涉内政、平等互利、和平共处。

实践证明,和平共处五项原则具有强大的生命力。国与国之间不论社会制度、意识形态、价值观念、宗教信仰有多大不同,只要遵循这些原则,就以和睦相处、互利合作;反之,就会引起摩擦、对抗甚至兵戎相见。在我们这个多样化的世界里,只有遵循和平共处五项原则,求同存异,国与国之间才能够友好相处、共同发展,舍此别无他途。

联合国是在全世界人民反法西斯战争取得全面胜利的凯歌声中诞生的。近半个世纪来,联合国在国际风云变幻中走过了一条漫长而不平凡的道路。在国际形势发生巨大变化的今天,我们希望联合国能够在《联合国宪章》精神指导下,在全体会员国的共同努力下,为维护世界和平与安全、促进国际发展与合作继续发挥应有的作用。

中国作为安理会常任理事国是维护世界和平的重要力量。十二亿中国人民正在为建设自己的国家、发展自己的经济而努力,我们需要和平。我们愿同全世界人民一道,永远免除战争祸害,为建立一个持久和平、共同发展的美好世界而共同努力。

维里斯特先生(爱沙尼亚)(以英语发言):今天我在此代表拉脱维亚、立陶宛和我国爱沙尼亚发言。

举行全球性活动纪念第二次世界大战各战役的结束使我们盼望已久的一个事件。然而,甚至在这场战争结束的周年纪念日即将到来之期,我们也没有忘记对欧洲许多国家来说,很不幸敌对行动并没有在1945年5月或9月结束。一些国家,例如爱沙尼亚、拉脱维亚和立陶宛数十年来由于第二次大战的后果而备受折磨。我们完全赞成决议序言部分的段落中所表达的思想。大会在其中强调需要按照《联合国宪章》的宗旨和原则消除第二次世界大战尚存的残余。我们还希望这一纪念活动将使我们诚实的面对过去,以避免重复同样的错误。自最初的民主运动在1987年发布以来,在波罗的海国家就第二次世界大战的残余和后果进行了许多公开的辩论和讨论。我们希望为将在明年举行的纪念第二次世界大战结束的全球性活动作出积极的贡献。

我们可以从第二次世界大战的可怕经历中吸取很多教训,这个大会厅中的许多人将重点谈论对他们影响最大的事件,我们希望提请特别注意对我们三国来说非常重要的两点教训。

把国家和地区划分为势力范围的概念成为第二次世界大战的前奏。保护同胞权利的借口导致捷克洛伐克被占领。我们必须从在两点教训中得出适当的结论。

在对过去的事件进行反思时,我们必须进行诚实的回顾,并注意不要制造新的不真实的神话。我们很容易去追随假预言家,1969年的情况就是如此,当时人权委员会决定参加列宁诞辰100百周年的纪念活动。大约二十年后,列宁的神话被揭穿,他的说教也被抛进历史的垃圾堆。然而,这一神话的虚假产物将需要几代人的时间来纠正。

现在威胁世界许多地区,尤其是威胁欧洲的种族和宗教冲突清楚显示企图掩盖过去,捏造虚假历史的政策导致了可怕的暴行,他们的惨状使人联想起第二次世界大战。因此,当我们大家在国家和全球范围举行纪念活动时,让我们保证已使那些由于第二次世界大战而遭受痛苦的人能够得到最妥善的纪念的方式审视这场战争本身和它的全部后果。

纪念在战争期间牺牲的所有人的最佳方式是避免进一步的对抗,加强集体安全体系。

小和田先生(日本)(以英语发言):1995年将是一个进行反省和庆祝的历史性场合,因为它标志着给人类带来惨不堪言痛苦的第二次世界大战结束五十周年,也是联合国这个促进和平与合作的世界性组织诞生五十周年。

因此,宣布在1995年纪念第二次世界大战的受害者,并重申我们忠于《联合国宪章》获得这项宗旨和原则是非常适当和意义深远的。

成立联合国是因为我们决心免后世再遭战祸。他体现了世界各国人民,无论其历史经历如何都兴奋的普遍价值。因此,联合国已成长为一个真正的促进和平与合作的国际组织,在摆脱了冷战时期的分裂后,联合国现在可以在维持世界和平与安全方面发挥比以往任何时候都更加

重大的作用。因此非常令人高兴的事是,在我们接近这个重要的里程碑时,目前正在联合国内开展努力,以克服第二次世界大战尚存的某些残余。

第二次世界大战结束五十周年将为我们提供一个很好的机会反思我们在过去半个世纪的国际合作期间得到的宝贵教训,并在我们展望21世纪的时候巩固我们的共同愿望,以进一步加强世界和平的纽带。我国日本带着忏悔的心情回顾第二次世界大战,他将永远毫不动摇的决心促进世界和平与繁荣。日本现在和将来都不会使用其《宪法》禁止的武力。日本将坚定地作为一个和平的国家。

我国代表团本着这种精神,决定参加纪念第二次世界大战结束五十周年的行动。日本期待着提议中的纪念活动,它标志着世界各国间和平与合作关系新时代的开始。

我谨借此机会向俄罗斯联邦代表团表示我国代表团的赞赏,赞赏它主动提出摆在我们面前的议程项目,我国代表团衷心支持这一行动,并以成为我们面前的决议草案提案国之一。我深信大会将以协商一致方式予以通过。

戈里策先生(罗马尼亚)(以英语发言):联合国迄今从未举行过在当代摧残人类的战争周年纪念活动。它处理目前战争和冲突的工作已够很繁忙,这些战争和冲突不幸每天都造成生命的重大伤亡,并造成人的精神和双手所引起的广泛破坏。

纪念一次战争,可能意味着怀念无论是战胜国还是被征服国的受害者。我们是否怀念前者而忽视后者?如果要铭记战争的受害者总是普通和无辜的人民——无论它们处于或为那一方而战——那一个国家或政府能够明确划分战胜者或被征服者呢?显然,受害者总是人类文明本身。

因此,纪念战争的结束不仅是一次欢呼胜利的机会,而且还是一次再度更深刻和更客观地思考其根源和后果以及思考胜利者和被打败者的机会。它还是一次从中吸取教训的机会,这种教训会使我们所有人在细心观察当今世界的状态和尝试取得解决办法时较为明智。

罗马尼亚是一个爱好和平的国家,它在由于莫洛托夫-里宾特洛甫条约以及1940年因维也纳投降令而遭受极

度痛苦的领土损失之后,被卷入第二次世界大战的灾难。如果罗马尼亚要阻止其被分解或者从世界地图上消失,除了卷入战争就别无选择。在任何正式宣战之前,罗马尼亚西部和东部边界上的大片领土已经被外国占领。罗马尼亚卷入战争并非是为了任何经济或政治利益而是要保持其作为一个国家、民族和人民的存

在。1994年8月23日,罗马尼亚通过其所有民主力量的决定,加入了联合国的联盟,与同盟一道进行战斗,直到最终打败纳粹战争机器。值得回忆的是,50多万罗马尼亚士兵在反希特勒信徒的战争中进行战斗。就在1944年8月至1945年5月期间参战的部队而言,罗马尼亚在同盟国当中居第四位。尽管作了这种重要贡献,然而却未给予罗马尼亚共同交战国的地位。不幸的是,这种态度的回响也保留在《联合国宪章》中。我相信,如果我们对目前摆在我们面前的决议草案A/49/L.33序言部分第4段理解正确的话,这种历史性的不公正将很快得到纠正。该段指出:

“强调应解决第二次世界大战遗留下的痕迹”。

罗马尼亚代表团支持该决议草案因为它认为彻底思考历史教训可能是有益的。我冒昧地指出:我们所纪念的受害者不仅是付出最高代价的数以百万计的个人,而且是《联合国宪章》为之制订的各国人民。

既然各人民是战争的受害者,我们就应让他们取得参与政府过程的手段以及在影响其命运的问题上得到协商而同时阐明其在和平中生活的权利。迄今为止,缔造和平者并未找到一剂灵丹妙药来解除继续摧残世界不断出现的疾病:战争。我们应试用一下我们所掌握的而且可能会产生作用的药方,那就是民主制度。我们希望,联合国将通过我们面前的决议草案,不仅将宣布1995年为人民纪念第二次世界大战受害者世界年,而且还将从中吸取关系到其为今世后代保持和加强和平努力有关的教训,从而完成这些受害者未能完成的崇高工作。

阿兹瓦伊先生(阿拉伯利比亚民众国)(以阿拉伯语发言):自第二次世界大战结束至今已过去50年,这是一个值得纪念的事实。我们谨感谢俄罗斯联邦代表团提议把该项目列入联合国大会议程,因为这种纪念应以善意和热爱和平的感情激励我们所有人。正是这种精神在50年前战

胜了把人类拖进一场战争的罪恶与侵略的幽灵,这场战争夺去数百万人的生命,夷平了整座城市、村镇并摧毁了整个国家,这些国家仍在遭受这种破坏的后果。

显然,对任何历史事件的纪念不能仅集中于过去。所以,明年对第二次世界大战结束50周年的纪念,将是一次应使我们估量目前国际局势的机会。在这种情况下,值得注意的是在战后的时代中,国际社会能够取得几项重要的成就。殖民主义已从世界大多数地区消失,很多国家的人民得以恢复其自决和独立的权利。目前存在着一种鉴于一致的实现消减武器的愿望。正在加紧努力,以克服国际经济困难保护环境和结束饥饿、疾病和贫困。由于各国人民共同斗争而取得的所有这些成就,鼓励我们争取在这些方面取得更多的成功。

这必然需要在解决当前的经济和社会问题方面以及制订方案方面进行认真的国际合作,以确保对人权的有效尊重和建立一个新的、公正的和公平的国际经济秩序。此外,世界需要一种协调的国际努力以通过消除核武器和所有大规模毁灭性武器巩固和平与安全。我们还必须努力制止因国内分歧和种族冲突而继续危险地增加的紧张和争端温床扩散,此外,国际社会还应勇敢地处理和消除在某些国家存在的殖民主义残余。例如,巴勒斯坦问题是一个殖民主义——公开的殖民主义问题。这一事实是不容否认的,因此任何旨在解决该问题的方案必须考虑到这一事实。

第二次世界大战结束后发生的具有历史意义的重要事件之一,就是建立联合国作为一个维护国际和平与安全、以和平手段解决冲突、保证国际法治、促进国家间友好关系以及国家间和平共处的国际论坛。我们世界各国人民对本组织寄予希望,因为它保障我们的安全并捍卫我们的独立。我们重申对联合国各项原则作出的持久承诺,因为这是防止某些全然不顾国家间平等相处的崇高原则企图把联合国用作为其自身目标和利益服务的工具的国家的野心的唯一保证,该原则在本组织各项宗旨中占有显著地位。

的确令人关注的是,这种企图是由某些大国作出的,而它们本应为维护国际和平与安全担负重大责任。许多先例能够证明这一点。例如,从海上和空中对我国这样一

个联合国会员国发动了军事侵略,有100多架战斗机参与了这次侵略行动,而其借口最后被证明是站不住脚的。最新出版的维克多·奥斯特洛夫斯基所著的题为《欺诈的一面》一书中提供最新证据。我国两位公民被指控与一架美国飞机坠毁事件有关。这一指控是由那些完全了解坠机真相并知道它们自己的情报机关也牵涉此事的国家提出的。我们了解所有细节,如果各方同意,如果安全理事会迫使所有各方在中立领土上的公平与公正的国际法庭面前接受诉讼,我们将披露全部细节。然后我们将披露它们所掌握的所有事实。虽然该问题涉及根本不属于安全理事会权限范围的法律事项,但这一捏造的指控还是提交给了安全理事会。然而,一个大国及某些其十分强大的盟国施加的影响还是将此事提交给安全理事会,并通过了针对我国人民的决议和制裁,我国人民由于这种局势造成的结果三年来继续遭受巨大痛苦。数千名儿童、妇女和老人已经死于这种制裁,原因是缺乏药品、交通运输很差和距离遥远等。

正如整个国际社会所知道的造成所有这些痛苦是为了迫使利比亚采纳一种缓靖政策,一种奴隶般的默认政策。然而,我们不是一个卑躬屈膝的民族,我们一贯拒绝成为任何大国的仆从付出了十分高昂的代价。我们所要的是天下自由,这是世界上每一个民族所享有的权利。必须使世界各国意识到这种诡计固有的危险。如果国际社会不采取某些必要措施制止这些做法,一些大国将继续利用其影响并走向践踏联合国各项宗旨和原则的极端。而象我国这样的世界上所有小国的人民将保护其主权与独立及其在没有战争、冲突或毁灭的情况下自由生活的权利的希望寄托于这些宗旨和原则。

在第二次世界大战结束以后敌对行动停止之后,各国部队及其武器便从战区撤出。但是,战争的残余继续存在,这一点可以从许多国家的欠发展中看到,它们遭受了战争以及在其土地上留下的数百万枚地雷造成的恐惧和破坏,这些地雷造成无辜平民伤亡,并阻碍了在影响其人口的社会—经济发展领域的努力。利比亚是那些已经并继续遭受这种战争遗留的后果的国家之一,因为利比亚领土是交战各方战场的一部分。它们虽然离开了,但却在我们的农场和沙漠中留下成百吨的武器和数百万枚地雷,这些地雷时而爆炸,炸死无辜人民。我只能重申我国在大会面前所发表的声明。我国要求对埋放这些地雷负有责任的国家

遵守大会各项决议并提供排除这些装置所需的技术援助,赔偿这种装置对我国造成的损失。

第二次世界大战现在已成为历史,但我们对战争爆发前后的国际局势进行重新审议是重要的。当时许多国家的人民正处于殖民主义统治之下。现在,殖民主义和外国统治已经不存在,我们至少应要求那些摧毁了整个国家并造成破坏和灾难的殖民主义列强向其受害者道歉。它们应赔偿其对这些国家进行的各种剥削。我们在这一讲坛上再次呼吁世界各国在本组织通过一项具有历史意义的决议,谴责殖民主义并迫使各殖民国家对其在过去征服和迫害的所有国家人民作出赔偿。如果殖民主义及其所造成的痛苦要真正成为过去,而不是困扰人类未来的幽灵,这是必须做的最起码的事。

萨登伯格先生(巴西)(以英语发言):1945年第二次世界大战的结束使国际社会深感宽慰并重新产生希望。我们经历了这场历史上最大的战争。巨大的生命损失和物质破坏证明了各国人民和各个国家所经受的恐怖。虽然战争较大部分是在远离拉丁美洲的地区发生的,但悲剧也影响到巴西人民。许多平民在巴西客船遭到攻击期间在海上丧失了宝贵生命,同时许多巴西士兵和飞行员为打败侵略者同其它盟国部队一起战斗时献出了生命。我们向他们和全世界反对压迫力量的斗争中的无数牺牲者表示衷心的悼念。

尽管作出了巨大的牺牲,但公正和民主最终取得了胜利,摆脱战争的国家能够明确地阐述新的国际共存形式这重新唤起了人类对未来的希望。

正是本着这一精神,国际社会开始通过建立国家之间合作的新机制来重建世界秩序。这些目标是深远的一欲免后世再遭战祸和促进各国人民经济与社会的发展。这些理想体现在作为国际关系唯一最先进的文件和大小国家的希望与期望的受托者的《联合国宪章》中。

遗憾的是,此后的事态发展并不完全有利于这一世界组织充分发挥其所有潜力。

今天,当我们回顾那些岁月,我们可能注意到一些相似之处。人类再次怀着新的期望展望未来。冷战结束了,

全球毁灭的威胁也随之结束了。人们似乎再次希望我们能够促进各国人民的进步。

历史对我们这一代人很仁慈,因为它再一次给我们提供了在更加安全和公平的基础上重建国际秩序的机会。我们将此归功于那些在过去遭受苦难的人,这一次应抓住机会来实现和平与发展的目标。我们必须牢记这一目标,重新致力于实现裁军和发展目标。此外,我们应该对本组织结构作仔细而必要的调整,以便加强其合理性和有效性。

我国代表团是载于文件A/49/L.17中的决议草案的共同提案国,并欢迎其中所载的建议。我们认为我们必须认真考虑从第二次世界大战的悲剧性事件中所得到的教训。巴西认为最合适的是,我们应该利用这场冲突结束五十周年来悼念冲突的遇难者并确保那段历史不会重演。

主席(以法语发言):我们已经听取了就此项目辩论中的最后一位发言者的发言。

我们现在将审议决议草案A/49/L.33。

我要宣布蒙古已经成为这一决议草案的提案国。

我是否可以认为大会决定通过决议草案A/49/L.33?

决议草案A/49/L.33获得通过(第49/25号决议)。

主席(以法语发言):根据刚刚通过的决议第3段,大会决定于1995年10月18日举行一次特别隆重的会议,以纪念第二次世界大战造成的牺牲。

为使大会举行这次特别会议,将有必要在第五十届会议的议程中列入一个题为“第二次世界大战结束五十周年纪念”的项目。

我是否可以认为大会希望这样做?

就这样决定。

主席(以法语发言):有几位代表愿作行使答辩权的发言。我要提醒各位成员国根据大会第34/401号决定,第一次行使答辩权的发言,以10分钟为限,第2次行使答辩权的发言,以5分钟为限,各代表团应在其席位上发言。

盖尔伯先生(美利坚合众国)(以英语发言):一位代表滥用了和解的场合,他的发言在法律上是错误的,并且是

对安全理事会的侮辱;对其成员的侮辱,因为它们一贯投票支持联合国制裁一个支持恐怖主义的国家的决议,而且是对怀念死于这位发言者的政府所支持的恐怖主义行为的那些人的侮辱。

鉴于此次这一场合是和解性的,我所抗议的发言是完全不得体的。

曼利先生(联合王国)(以英语发言):我想对阿拉伯利比亚民众国常驻代表就议程项目150所作的发言作一简单答辩。

我完全同意美国代表的看法,我同他一样认为那些言论事实上是不正确的,是对安全理事会和洛克比与法空联(法国空运联盟)悲剧的受害者的侮辱。

拉德苏先生(法国)(以法语发言):我希望发言,就阿拉伯利比亚民众国代表的发言行使答辩权。

我国代表团表示充分支持美利坚合众国与联合王国代表团。我们感到遗憾的是,利比亚利用一个隆重纪念的场合提出完全不能接受的指控。利比亚政府必须认识到它这样做决不是表现出安全理事会期望它所表现的那种精神。利比亚必须遵守《联合国宪章》和安全理事会有关决议所规定的义务。

我借此机会悼念遭到袭击的法空联772航班和泛美107航班的受害者。

主席(以法语发言):我是否可以认为大会希望结束其对议程项目150的审议?

就这样决定。

议程项目30

南大西洋和平与合作区

秘书长的报告(A/49/524)

决议草案(A/49/L.18/Rev.1)

主席(以法语发言):我现在请巴西代表介绍决议草案A/49/L.18/Rev.1。

萨登伯格先生(巴西)(以英语发言):我荣幸地介绍决议草案A/49/L.18/Rev.1,该决议草案的提案国是:安哥

拉、阿根廷、贝宁、喀麦隆、佛得角、刚果、科特迪瓦、加蓬、冈比亚、加纳、几内亚、几内亚比绍、利比里亚、纳米比亚、尼日利亚、圣多美和普林西比、塞内加尔、塞拉利昂、南非、多哥、乌拉圭、扎伊尔和巴西。

我愿介绍一下该案文的主要特点和其中所载的意见。

该决议草案忆及迄今为止所取得的进展,并反映了该区域各国采取具体行动以期进一步实现合作区的宗旨和目的的愿望。鉴于这一点,序言部分提及构成促进并扩大南大西洋区域各国之间现存合作关系的基础的各种因素。

我愿着重指出,在决议草案执行部分中,一些段落表明了合作区成员对在和平与自由条件下促进经济和社会发展合作所作的承诺。尤其是执行部分第三段注意到1994年9月21日和22日在巴西利亚举行的南大西洋和平与合作区成员国第三次会议上通过的文件。

为了使和平与合作区具有作为一个促进和平与发展的有关机构的新的活力,各成员国代表在巴西利亚举行会议以便在该区域各国自阿布贾第二次会议以来所取得的成就基础上再接再厉。与会者明确了3个主要的合作方面:海湾环境;非核化;和商业合作。

在海洋环境方面,成员国通过了一项《宣言》,它们在宣言中除其他外同意保护沿海和海湾环境不受破坏、退化和其他重大的有害影响,在本国管辖范围内实现沿海和海湾环境的综合管理和可持续发展,并为获得技术支持和科学研究必需的仪器进行合作,以便探索和利用生物资源和非生物资源以及防止和有效地控制海湾污染。

副主席(塞利洛利先生)主持会议。

在非核化方面,与会者们通过了一项《宣言》,其最终目的是把南大西洋区域转变为一个无核武器区。事实上,由于最近在使《在拉丁美洲和加勒比禁止核武器条约》及《特拉特洛尔科条约》在所有拉丁美洲和加勒比国家充分生效方面所取得的进展,并由于在执行《非洲非核化宣言》方面所进行的努力,在南大西洋区域永远消除核武器的危险和威胁的目标已经具备了必要的框架。

正如巴西外交部长卡尔索·阿莫里姆大使在大会本届会议的一般性辩论期间所说的那样,

“南大西洋和平与合作区将把这个地区变成一个无核武器区,成为一个大陆之间相互声援友好的榜样。”(大会正式记录,第四十九届会议,第四次全体会议,第四页)

和平与合作区各成员国代表还通过了一项关于在南大西洋进行商业合作的《宣言》。各成员国意识到通过南大西洋区域商人之间的合作来促进并加强经济和商业往来的愿望,决定设立一个常设委员会,以便探讨以何种途径和方式来加强该区域各国之间商业合作的目标,并鼓励交流关于区域内有关部门中的贸易的资料。

还应该提到的是,在该次会议上签署了《最后宣言》,与会者在会中重申了合作与安全区作为南大西洋进行合作的有效工具的重要性及其为世界和平与安全作出贡献的能力。与会者还商定,必须加紧努力,以加强和平与合作区作为区域合作工具所发挥的作用。已设立了一个闭会期间后续行动机构,以便提出具体的提议,接受建议并促请对南大西洋各国之间处理的问题采取后续行动。

执行部分第10段对国际社会为持久解决南大西洋和平与合作区的两个成员国及安哥拉和利比里亚国内的危机所作的努力表示赞赏。这两个国家内的冲突都造成了平民大量伤亡并引起了巨大的人道主义危机,国际社会必须向安哥拉和利比里亚提供适当的人道主义援助,并支持其为实现持久和平所作的努力。

南非已加入了我们行列,而且该国政府已同阿根廷和贝宁一道主动提出主办南大西洋和平与合作区的下几次会议,这证明所产生的新势头,并表明对保持和进一步增加和平区履行追求我们的集体愿望的义务所需要的支持所作的承诺。

建立和平与合作区为促进和扩大西非和南美国家之间的合作和谅解关系提供了新的动力。南大西洋和平与合作区具有巨大的潜力,也面临着巨大的挑战。为了实现1986年宣言的各项目标,和平与合作区成员国希望得到整个国际社会的支持。

我们真诚希望大会将和其前几年对类似的决议草案所做的一样,通过这项决议草案,因为它努力支持南大西洋区域各国人民对和平与繁荣的合理愿望。

艾瓦赫先生(尼日利亚)(以英语发言):八年前,大会在一项庄严的宣言中建立了“南大西洋和平与合作区”,作为一个跨越非洲和美洲两个大陆但被大西洋隔开的一个分区域地区。自那时以来,该区各成员国努力赋予当初贯穿在该区的建立工作中的目标和宗旨以内容和方向。

作为多边合作的一种活跃但不断变化的手段,该区各国努力根据它们在发展方面的共同经历并在国际形势结构发生了变化这一背景下重新结成联盟。最重要的是,它们努力提供一种从分区域的角度谋求国际和平与安全的基本模式,同意利用各成员国在政治、经济、社会、人道主义、环境甚至发展等领域中现有的结构和权限。

现在国家之间的多边主义正在明显地减弱而让位于双边合作,南北分裂变得更为真实,条件优越的北方国家的保护主义贸易做法实际上将南方发展中国家的经济排除在它们的市场之外;在这种情况下,该区各成员国深信,任何国家,无论它多么富裕,无论它在政治和经济上多么稳定,都不能不在一种相互和自我维持的伙伴关系中求助于其它国家的情况下独自地为人民提供急需的发展。换句话说,我们都生活在一个相互依存的世界之中。

发展概念是多方面的,并可衍生出涉及社会工程、基本自由和福利的其它考虑。我们认为,发展必须面向人民并以人民为中心,其形式和实质必须来源于一种不断积累的概念,即所有旨在实现发展的努力包含富有自我牺牲、动力和目的的渐进步骤。

在政治方面,该区努力突出旨在实现民主化、采纳政治多元化以及参与管理的种种努力。在这种范围内,我们曾高兴地对南非共和国在其最近发生政治转变后加入本区表示欢迎。我们祝愿南非顺利地从事国家发展并为旨在确保和平、安全和发展的国际努力作出贡献。

1992年在里约热内卢通过了《21世纪议程》,这使环境与可持续发展之间的关系成为焦点。《里约宣言》力图反映维护、管理和合理开发作为共有遗产的环境和生态系统。

作为沿岸国,本区成员极为重视大西洋海洋生物资源的管理工作。因此,它们已继续表现出十分关心最近结束的联合国跨界鱼类和高度回游鱼类会议。

《和平纲领》中的一个基本办法是预防性外交,其目的是在危机爆发成为暴力之前对它进行处理。本区成员国认识到这一办法的价值,继续鼓励采取和平解决争端的办法而不是诉诸战争。在这方面,利比里亚持续不断的长期不稳定局势仍然令人关切,与此同时,最近缔结的安哥拉《和平协定》使该国旷日持久的内战得到可喜的暂时缓解。本区成员国希望不久将能够为利比里亚危机找到一种谈判和平解决办法,并希望为了民族和解、和平与安全的更高利益,安哥拉目前的和平局势将持续下去。

本区成员国认识到它们是发展中国家,因此,它们已一致认为南太平洋非核化区为它们的国家和区域发展提供了最广阔的前景。因此,它们于1994年9月在巴西利亚举行的该区成员国第三次部长级会议期间朝这一方向迈出了重要的一步。

因此,随着《特拉特洛尔科条约》生效以及关于非洲无核武器区条约即将缔结,本区成员国对非核化地区的承诺正在变成现实。有了这样一项成就,本区成员国可得到稀少资源将用于社会经济发展,以造福于各国人民。

总而言之,所设想的各成员国之间在政治、经济、社会、文化、商业、技术、科学和环境等领域的合作将使本区不但充满活力而且也可以成为一种促进和平、安全 and 发展的有益的多边手段。

鉴于上述情况,尼日利亚高兴地支持决议草案A/49/L.18/Rev.1。

蒙贝先生(以法语发言):正如巴西代表在议程项目30下提交的决议草案A/49/L.18/Rev.1大体上提醒我们的那样,位于非洲和南美洲之间的南大西洋地区在世界上具有重要的战略和经济意义。

事实上,这个地区不仅是一个国际航道,许多世纪以来历史上著名的航海家如麦哲伦·巴斯科·达·伽马·迭戈·苏亚雷斯·巴泰勒米·迪亚斯以及很多其他人曾

在该区航行,而且由于它拥有宝贵的海洋资源而对各沿海国家有着至关重要的意义。

因此,它向来是并且继续是受到各种竞争行为影响的地区,而这些竞争行为对国际和平与安全构成了威胁。

这方面的证据还可以从殖民国的狂热态度看到。自15和16世纪以来,他们在大洋两岸通过巧妙地利用“三M”制度,即商业、传教和军事的三重行动在大洋两岸为建立势力范围相互竞争。进一步的证据是惨无人道地使用这一海上航道从非洲海岸向美洲海岸运输黑奴。更多的证据是现代军事和海洋国家在该区域部署基地,各种体积大小、类型和国籍的渔船不断地出现在南大西洋。

为了消除紧张局势的危险或起因,联合国大会在1986年10月负责任地宣布南大西洋为和平与合作区。自那时起,沿海国家努力促进它们之间的信任,其办法是在非洲和南美洲之间血缘和祖先姻亲关系的基础上为和平交往创造条件。在这种情况下,我们每天看到大洋两岸国家之间的双边关系日益加强。

也是在这种作为南南合作鲜明例子的努力的框架内,9月在巴西利亚举行了第三届南大西洋和平与合作区国家部长级会议。贝宁政府再次组织该会议的巴西政府表示感谢。这次会议的审议导致通过了旨在进一步推动本区内活动的重要措施。

这些措施特别涉及:海洋环境方面的合作;通过本区企业间的合作和发展本区国家之间空中海上联系以及直接通讯来加强经济、商业和旅游业的交流;使南大西洋非核化,在这方面本区各国已经把南大西洋变成无核区当作它们的共同目标;建建设在纽约联合国总部的后续机制,其任务是协助执行在本区各级所作出的决定。

巴西利亚会议的与会者认识到本区各国需要合作,以巩固民主和政治多元化并且促进人权和基本自由。

要使南大西洋和平与合作区有助于为本区域各国的合作奠定坚实基础,成员定期会晤是至关重要的。因此,本区外交部长已经决定在1995、1996和1997年分别在南非、阿根廷和贝宁举行会议。

值得提及有助于加强南大西洋安全的其他区域或全球性主动行动。第一,在南非参加了《不扩散核武器条约》并且接受国际原子能机构(原子能机构)的保障协定之后,有可能有效地实现非洲无核化。第二,在本区两个国家阿根廷和巴西签署了和平使用核能的协定并且作出将它们的核设施置于原子能机构控制之下从而遵守其保障条款的决定之后,在拉丁美洲和加勒比禁止核武器的《克拉特洛科条约》即将生效。第三,达成了关于消除化学武器的国际公约,这将为在本区域消除大规模毁灭性武器和促进和平目的的科学和技术发展方面的国际合作铺平道路。

尽管采取了这些我国代表团充分赞赏的可喜主动行动,本区的安全仍然是脆弱的。的确,虽然南非政治局势的发展是积极的并且导致建立一个统一、民主和无种族歧视的社会--这是在利于持久和平的条件--在大西洋其他沿海国家仍然存在着紧张气氛。

自1989年12月以来在利比里亚激烈进行的争夺政治权力的内部自相残杀的战争威胁吞没西非次区域,并且甚至可能进一步扩散,同时安哥拉的和平刚刚得到恢复,该国33年武装斗争的影响将难以消除。贝宁代表团愿感谢联合国和同安哥拉友好的国家,它们对恢复该国正常生活的条件和建立法治国家采取了值得赞扬的行动。

还应该适当地鼓励联合国继续坚定地支持建立和平的努力,西非国家经济共同体的国家元首和政府首脑在非洲统一组织的支持下在利比里亚作出了四年多的努力。

所有这些活动将有助于加强使南大西洋成为和平与合作区的政策。

本区的冲突局势由于过度开采深海生物资源和倾倒污染环境和威胁人类健康的危险废料而变得复杂化。的确,难道秘书长的报告没有指出1992年在非洲已经有2万到6万吨的此类废料吗?

由于安全、发展和民主之间有着不可分割的联系,容易理解南太平洋和平与合作区国家迫切希望有利地解决我刚才提及的问题。因此,这些国家欢迎里约热内卢环境与发展会议旨在防治海洋污染的结论。《21世纪议程》

《气候变化框架公约》和《生物物种多样化公约》为加强保护环境,包括南大西洋环境的国际合作提供了机会。

如果本区国家不利用大会对题为“南大西洋和平与合作区”项目辩论的机会评估在执行通过的决议方面所做的工作,以期实现他们为自己确定的目标并提出中期行动,那么大会的这种辩论变成一种仪式,并且有令人生厌的风险。

拟定决议草案A/49/L.18/Rev.1时考虑到这一点看法。该草案的唯一目的是象《联合国宪章》所要求的那样成为加强国际和平与安全的一系列众多努力中的一个环节。

为了顾及所有利益,该草案提案国同意了不同代表团所建议的大部分修正案从而有损于自己。正如可能已经指出的那样,它们冒昧地希望,该决议草案可以不经表决通过。

弗洛雷斯夫人(乌拉圭)(以西班牙语发言):乌拉圭对其参加关于南大西洋和平与合作区的辩论很感兴趣。我们认为,通过巴西出色介绍的决议草案A/49/L.18/Rev.1将有助于加强共同承诺,以建立改善该地区非洲和南美洲各国之间区域内纽带和理解的新手段。

八年前促成创立南大西洋和平与发展区的目标——和平、合作、发展、促进人权和基本自由以及保护环境——不仅仍然有效,而且鉴于最近的国际事态发展,显得更加及时并具有更大活力。

该区域执着地谋求和平,因此支持旨在安哥拉和利比里亚实现持久和平的各项措施。我们特别欢迎安哥拉政府同争取安哥拉彻底独立全国联盟(安盟)签署《卢萨卡议定书》。

在这方面,该区域各成员国通过同联合国积极合作并为解决冲突在各区域机构内合作,参加维持和平行动和旨在和平解决现存争端的政治进程,正在作出具体贡献。

导致《拉丁美洲和加勒比禁止核武器条约》完全生效、签署《门多萨宣言》和为形成一项建立非洲无核武

器区的协定旨在执行《非洲非核化宣言》进程的各项努力都表明了这样一个愿望,即建立一个包括和平区两大陆的无核武器区。

南大西洋和平与合作区被设想为争取实现该区各国一体化合作的适当论坛,以期建立稳固基础,在经济、技术、环境和文化等许多领域加紧采取联合行动。

毫无疑问,发展中国家之间的合作是促进建立更公平和更平等世界秩序的有效途径。该区域各国认为,协调各领域的努力将有助于实现该区的目标,因此它们在即将跨入二十一世纪之时,重申加强在经济及财政事务中进行合作的日趋重要性。

今年9月在巴西召开的该区域成员国第三次会议所通过《最后宣言》重申了区域和次区域一体化在改善各国经济国际竞争性方面的作用和这种一体化对发展进程的贡献。

拉丁美洲国家集团的努力已导致签署《亚松森条约》,根据这项条约创立了南部锥地共同市场,《条约》即将生效无疑将对该区域产生积极影响。

促进民主及政治多元化和铲除种族隔离都是该区各国切实可见的成果。

乌拉圭认为,必须成为整个国际社会目标的保护环境 and 促进可持续发展对南大西洋各国具有特殊重要意义。自从1992年6月在里约热内卢召开的联合国环境与发展会议通过《里约宣言》、《21世纪议程》、《关于环境变化的纲要公约》和《生物多样性公约》以来,保护生态平衡和海洋生物资源已成为当务之急。除此,还有《联合国海洋法公约》的生效和制定旨在管制运输和消除有毒废料及其它污染物的《巴塞尔和巴马科公约》,该区域各国都是这些公约的缔约国。

应该强调该区域各成员国最近在巴西利亚召开的第三次会议上通过的《海洋环境宣言》。该《宣言》呼吁交换资料和相互协助,以便执行《海洋法公约》,尤其是发展海洋部门的能力,保护和维护海洋环境。《宣言》除其它事项外,还鼓励采取各种必要措施,防止、减少和

控制海洋环境的恶化；为防止废料进入该区进行合作；并为在各专属经济区和大陆架充分行使权利作出努力，以便在社会和经济上获益于其开发。

《宣言》提到，要通过采取各项措施减少影响海洋生物资源和环境的危险，在渔业管理中广泛适用《预防原则》。《宣言》还鼓励按沿岸国为公海跨界和高度洄游鱼类确立的各项措施，为落实其养护和管理措施进行合作。

正如南大西洋和平与合作区各成员国代表所表明的那样，国际社会在联合国跨界鱼类和高度洄游鱼类政府间会议期间，已展示在维护和管理海洋生物资源方面进一步加强合作的政治意愿。南大西洋各国愿意为实现这个可及的目标作出贡献，正因为如此，它们支持就保护海洋的适当手段进行谈判，以确保长期维护并以可持续方式利用我所提及的鱼类。

确保该区各国对话连续性和对各成员国所处理事项采取后续行动的需要已导致成立南大西洋和平与合作区常设委员会。

我国之所以对成立由沿岸国或关心开发该区域自然资源的国家组成的区域组织感兴趣，是因为各区域主动行动都具有加快发展国家能力、合理综合管理海洋和最大限度利用参与开发资源机会的潜力。

南大西洋国家提出担任今后几年中部长级会议的东道国，这具体证明了它们对和平区的兴趣。几个国家已提出这种愿望，证明这种会议是横向合作和促进区域和平与安全的一个有用的工具。我们相信，联合国所有国家都赞同这些目标。因此，作为一个共同提案国，我们敦促不经表决通过决议草案A/49/L.18/Rev.1。

范·丹涅姆·“姆宾达”先生(安哥拉)(以英语发言)：首先，请允许我祝贺尼日利亚政府在执行南大西洋和平与合作区协调员的任务时所作的工作。

维护南大西洋为和平与合作区是确保其成员间进行多边合作的一个有用和可行的手段。在此方面，和平区的成员国满意地欢迎南非举行第一次民主选举和南非新政府的建立。

会员国也欢迎《卢萨卡协定》的签署，它将为安哥拉的重建和经济社会的发展以及为巩固和平区的和平创造有利条件。实际上，为了满足1994年11月20日草签的《卢萨卡议定书》所规定的条件，安哥拉议会最近开会，通过了一项适应于全体安哥拉人在1992年10月至1994年期间活动的大赦法；总统和国家元首诺泽·爱德华多·多斯桑托斯先生阁下已经正式核可、颁布和批准了《卢萨卡议定书》；共和国总统已经正式签署授权外交部长代表他签署《卢萨卡议定书》的委任状；国民议会授权总统谋求实现和平，因为该特权只属于国民议会。

众所周知，安哥拉政府在言论和行动上都承认了《卢萨卡议定书》的极端重要性，并开始立即加以执行。因此，我很高兴在这里宣布，停火正在继续，我非常希望安盟的军事代表团能够很快到罗安达来，以便使商定的联合委员会能如期开始工作。

我谨借此机会就安哥拉人民的重要胜利向在秘书长特别代表阿利翁·布隆丹·贝耶先生指导下的所有参加者表示赞扬。从那以来，安哥拉正在走向持久和平和全国和解。

安哥拉人不安地注视着利比里亚的事态发展，我们敦促交战各方继续对话，以达成公正和持久的和平。

我国代表团完全支持和平区成员国外长们通过的《最后宣言》及其附件，我们保证继续对成功地执行这些文件作出贡献。

至于成员国主要关心的一个问题，即和平区的非军事化，我国政府认为，1964年《非洲统一组织宣言》所规定的目标以及禁止在拉丁美洲使用和拥有所有核军备的《特拉特洛尔科条约》极其重要，并且我国政府欢迎在缔结一项适当文书方面所取得的进展，这项工作很快将完成。

考虑到1992年6月3日至14日在里约热内卢举行的联合国环境与发展会议的结果对和平区各国的重要性，我国代表团支持为处理气候变化和生物多样性所作的努力。我们也支持防治沙漠化《公约》。我们相信，该公约的执行将是人类历史上一个重要里程碑。

最后,我谨表示,我国代表团对保护海洋环境的关切,特别是运输和有毒废料的处理。在这方面,我们谨强调《巴塞尔公约》和《巴马科公约》的重要性,并保证采取适当步骤和同和平区的成员国合作,保护海洋环境。

出于所有上述理由,我国代表团将对决议草案A/49/L.18/Rev.1投赞成票。

胡亚拉卡先生(纳米比亚)(以英语发言):纳米比亚代表团很高兴能够参加有关南大西洋和平与合作区项目的讨论。南大西洋广阔的水域在地理上把区域各国隔开,但为了保护 and 利用其资源使南大西洋各国团结起来。区域各国协同保护南大西洋的海洋资源 and 环境。

首先,我谨表示我国代表团对秘书长有关南大西洋和平与合作区的报告(A/49/524)的赞赏。我们也谨赞扬阿根廷、巴西、尼日利亚和联合王国政府对秘书长1994年3月22日的说明所作的答复,他们在答复中转答了他们对执行《南大西洋和平与合作区的宣言》的观点。

作为南大西洋和平与合作区中的一个国家,纳米比亚充分支持1994年9月21日和22日在巴西利亚举行的南大西洋和平与合作区成员国第三次会议通过的文件中所载的各项结论。我们愿强调,该地区各国决定采取一切必要步骤,预防、减少和控制因人类活动的不利影响而造成的海洋环境的退化。

纳米比亚共和国政府认为,随着意识形态对立的结束,该区成为大西洋两岸在经济、环境、科学、文化、海洋资源管理与保护领域中进行合作的有力工具。它是促进和平与稳定以及贸易的一个架构,包括开发该地区的渔业和海洋资源。作为南大西洋和平与合作区的一名积极成员,纳米比亚承诺不仅促进该区中的贸易和经济发展,保护渔业和海洋资源以及环境,而且保持该区没有核武器,没有有害和有毒废物。在这方面,纳米比亚满意地注意到,就在非洲建立一个无核武器区方面而起草一项决议所取得的进展,以及《特拉特洛尔科条约》对拉丁美洲和加勒比所有国家尽早生效方面所取得的进展。

我们满意地注意到南大西洋国家区域中最近的事态发展:南非共和国举行第一次民主选举并建立了一个民主

的全国团结政府。所有这些事件都为南大西洋地区的和平、稳定与经济合作创造了有利条件,对巩固南大西洋和平与合作区具有重要意义。因此,纳米比亚热情欢迎南非政府加入我们这一和平与合作区。作为一个区域性集团组织,这一区现在已经完整。

该区是在尊重国家主权和领土完整,以及国际法其他有关原则的基础上,促进在发展各方面进行合作的一个适当论坛。

在这方面,我们呼吁整个国际社会维持南大西洋和平与合作区没有核武器。

纳米比亚谨重申它对安哥拉人民实现和平的努力的支持。我们坚定期望最近在卢萨卡签署的停火能够维持,并确保和平与民主得到巩固,以确保这一姐妹国家重建。

我国代表团祝贺尼日利亚政府自1990年阿布贾会议以来担任本区协调员所作的宝贵贡献。我们同样祝贺现任本区协调员巴西政府。我们愿欢迎南非、阿根廷和贝宁三国政府提出愿意分别主办1995年、1996年和1997年的南大西洋和平与合作区第四、第五和第六次部长级会议。

作为对本区工作的贡献,纳米比亚政府已提出愿在1995年早期,在纳米比亚主办一次本区贸易和工业部长会议。

鉴于所有上述理由,我国代表团向本庄严的大会推荐决议草案A/49/L.18/Rev.1。

伊留埃卡先生(巴拿马)(以西班牙语发言):作为一个拥有一条沟通两大洋,对世界航海至关重要的运河的海洋国家,巴拿马愿加入大会的审议,以便坚决支持旨在重申南大西洋安全与合作区的目标,加强其宗旨的决议草案A/49/L.18/Rev.1。

当大会根据一个拉丁美洲国家--巴西的倡议,在1986年宣布地处非洲和南美之间的大西洋地区为和平与合作区时,其动机在于确保那一地区继续免受地处非洲和拉丁

美洲沿海各发展中国家以外的利益集团所造成的紧张的影响。

大会以压倒多数选择促请该地区所有国家和其他所有地区的国家合作,消除该区内任何紧张根源,尊重该地区所有国家的民族团结、主权、政治独立和领土完整;不使用或威胁使用武力;严格遵守和尊重一个国家的领土不能因违反《联合国宪章》使用武力而遭受军事占领的原则;以及尊重不允许用武力获取领土的原则。

我们满意地注意到,从一开始就要求南大西洋国家进行更广泛的区域合作,除其他外,以促进经济和社会发展,尊重人权,保护环境,保护生物资源以及国际和平与安全。

我们高兴的是,一个摆脱了种族限制的团结和民主的南非现在正在南大西洋国家区域和国际社会中发挥重要作用,国际社会曾为确认纳米比亚对沃尔维斯湾和临近岛屿的主权要求作出过实质性贡献。

我们还认为,该区各国作出了积极努力,以改进和扩大经济、科学、技术、文化和其他形式的合作,从而促进南南协调,以在世界经济全球化进程中找到一个突出的地位。

在这方面,我们要感谢尼日利亚政府作为该区的协调员所作的工作。我们还要表示,我们有充分的理由深信,巴西在担任协调员职务后将扩大这些目标,我们将更加接近我们所追求的目标。

同时,我们要强调,迄今在确保关于在拉丁美洲和加勒比禁止核武器的《特拉特洛尔科条约》充分生效方面取得的进展以及非洲统一组织在拟订关于非洲无核武器区的条约方面进行的及时努力,对促进南大西洋和平与合作区的各项目标和原则具有现实意义。

在南大西洋两岸,发现者、征服者、掠夺者、自由战士和解放者在历史的过程中写下的篇章,有些是美好的、有些是丑恶的。解放者一旦到达就播种尊严、体面、进步与和平的种子。

因苦难、处决、殖民主义、奴隶制、种族隔离、压迫和暴政而暗淡无光的历史现在恰恰是令人痛心的教训,

迫使非洲和拉丁美洲各民主国家追求更大的价值,更加奋发图强。

贝尔格赫先生(南非)(以英语发言):我国代表团高兴地确认,我们已经成为题为“南大西洋和平与合作区”的决议草案A/49/L.18/Rev.1的共同提案国。我们要正式表示感谢欢迎我国成为该区的新成员的各位代表。

南非赞同该决议草案呼吁所有会员国进行合作,促进南大西洋和平与合作区宣言中确定的目标,不要采取不符合这些目标和《联合国宪章》以及本组织各项有关决议的任何行动,尤其是可能引起或加剧该地区紧张局势和潜在冲突的行动。

南非政府支持南大西洋和平与合作区的各项主要目标:增进和平与安全;促进为社会及经济发展的区域;保护环境和养护资源。

我国政府完全信奉以和平方式解决争端。例如,和平解决沃尔维斯湾和沿岸岛屿问题证明了这一事实。

南非致力于不扩散和军备控制的政策。这一政策不仅包括所有大规模毁灭性武器,而且延伸到我们对常规武器的扩散关切。为此目的,南非支持设立和平区和无核武器区。因此,我们已经成为关于在非洲和南大西洋设立无核武器区的决议草案的共同提案国。此外,我们也是关于印度洋和平区的决议草案的共同提案国。南非本着这一精神欢迎阿根廷、智利和巴西全面加入《拉丁美洲和加勒比禁止核武器条约》,即《特拉特洛尔科条约》。

南大西洋和平与合作区的构想源于冷战和南部非洲冲突时期。新南非完全支持该区的和平与发展这两项基本目标。在历史的这一时期,随着安哥拉和莫桑比克的积极事态发展,我国政府相信,可以比较乐观地应付该区的各项挑战。

就发展而言,南非深信该区将提供一个非常重要的机制和框架,以促进处于南大西洋两岸的非洲和拉丁美洲国家的共同利益和愿望。这一倡议还可以成为一项非常重要的手段,推动和充实总的南南对话与合作。

南非认识到区域内扩大贸易、投资、文化、旅游、体育和其他关系的机会,希望在这些领域开展积极、建设性的合作。

我国政府对《南大西洋商业合作宣言》表示欢迎。在建立区域经济集团日趋普遍的世界,该区的所有成员国只会受益于在对我们人民的经济福利至关重要的领域加强合作。

创造一个有利的环境,使有利于全体公民的经济活动蓬勃开展,是曼德拉总统的政府的最高优先任务。例如,南非货币管理当局正在不断地考虑汇率管制问题,根据我们在关税及贸易总协定中作出的承诺,降低进口关税,并制订一项行为准则以吸引外国投资。区域贸易、投资和经济一体化所蕴藏的经济潜力将给我们带来比目前大得多的希望。

南非愿意发挥积极和建设性的作用,在保护海洋资源和防止在该地区倾倒有毒废料方面分享科技专门知识,包括在科技一级进行合作和交换资料,以防止尤其是区外各国对南大西洋的破坏,从而遵守《巴马科公约》和《巴塞尔公约》的规定。

我们强烈支持该区的《海洋环境宣言》中所载明的各项准则。遵守这项《声明》将加强为养护浩瀚的南大西洋海洋生态系统作出的努力。

我国政府奉行《联合国海洋法公约》和《21世纪议程》关于海洋的一章中载明的各项指导原则,并欣见南大西洋和平与合作区《海洋环境宣言》确认了这些原则。

南非对贩运麻醉品和精神药物的现象继续在南大西洋地区扩散,并对社会造成巨大危险表示担忧,并同意需要采取联合行动解决这一问题。因此,南非已表示愿意于1995年主办一次关于贩运麻醉品和精神药物问题的高级别官员会议。

最后,我国代表团要强调指出,没有以人权为基础的民主和经济重建及发展方案,南大西洋和平与合作区就无法改善其人民的命运。建立一个繁荣的南大西洋区,使其有能力与世界其他地区竞争是其各成员国能力所及的。

南非认为,在该区内应鼓励多边合作,该区的各成员国定期召开会议就人权和基本自由问题交换意见将有助于人们更好地了解和认识巩固民主这一重要议题。南非认为,通过这种交换意见,可以提出关于就开展人权教育、监测选举、解决冲突和协调人权政策等问题进行合作的切实可行的建议。

南非高兴地成为该区的一个成员并承诺将为实现该区的理想作出贡献。

主席(以英语发言):我们听取了有关这个项目的辩论中的最后一位发言者的发言。

大会现在就决议草案A/49/L.18/Rev.1作出决定。

我们现在开始进行表决。要求进行记录表决。

进行了记录表决。

赞成:阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、安哥拉、阿根廷、亚美尼亚、澳大利亚、奥地利、阿塞拜疆、巴哈马、巴林、巴巴多斯、白俄罗斯、比利时、贝宁、不丹、玻利维亚、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、保加利亚、布基纳法索、喀麦隆、加拿大、佛得角、智利、中国、哥伦比亚、科摩罗、刚果、哥斯达黎加、科特迪瓦、古巴、塞浦路斯、捷克共和国、朝鲜民主主义人民共和国、丹麦、吉布提、埃及、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、斐济、芬兰、法国、加蓬、格鲁吉亚、德国、加纳、希腊、危地马拉、几内亚、圭亚那、海地、洪都拉斯、匈牙利、冰岛、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、爱尔兰、以色列、意大利、牙买加、日本、哈萨克斯坦、肯尼亚、老挝人民民主共和国、莱索托、阿拉伯利比亚民众国、列支敦士登、卢森堡、马来西亚、马尔代夫、马里、马耳他、马绍尔群岛、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西哥、密克罗尼西亚联邦、蒙古、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼日尔、尼日利亚、挪威、阿曼、巴基斯坦、巴拿马、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、卡塔尔、罗马尼亚、俄罗斯联邦、圣基茨和尼维斯、圣文森特和格林纳丁斯、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞拉利昂、新加坡、斯洛伐克、斯洛文尼亚、南非、西班牙、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、

瑞典、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、前南斯拉夫的马其顿共和国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、乌干达、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、乌拉圭、瓦努阿图、委内瑞拉、也门、津巴布韦。

反对：无

弃权：马达加斯加、美利坚合众国

决议草案A/49/L.18/Rev.1以132票赞成、0票反对和2票弃权获得通过(第49/26号决议)。

主席(以英语发言)：美利坚合众国代表团要求作解释投票立场的发言。我谨提醒各成员注意解释投票立场发言以十分种为限,各代表团应在其座位上发言。

唐隆先生(美利坚合众国)(以英语发言)：美国代表团谨借此机会解释它在有关这个项目的决议草案的表决中投弃权票的原因。

在这项决议中对一项规定提出了重大改动,而该规定是我们对过去几年里有关这个议题的决议的主要关注之一,这就是第8段谈到的航海自由问题。今年的决议声明：

“象《联合国海洋法公约》所反映,决心维护该区域,以供进行习惯国际法所保护的一切活动。”(A/49/L.18/Rev.1,第8段)

这项决议现在适当承认《海洋法公约》中规定的所有国家都拥有的航海自由,这在目前是尤为应该的。美国欢迎南大西洋各国在这项决议中声明它们明确承认和平

与自由是不可分割地相互交织在一起的。美国就这一声明向各提案国,特别是担任协调员的巴西代表团表示赞赏,并赞赏他们提出了一项有了很大改进的草案,它准确反映了我们现存共同谅解。

我国政府继续认为,建立一个国际公认的和平区只能通过有关各方进行多边谈判,而不是通过发表声明。这是我们无法投赞成票的一个原因。此外,虽然我们支持《特拉特洛尔科条约》规定的无核武器区和以适当方式建立非洲无核武器区的概念,但我们已在第一委员会阐明了我们对于南大西洋和平与合作区成员国第三次会议上产生的有关建立一个无核武器区的文件的立场。

我们欢迎巴西代表团作为提案国的协调员在处理航行自由这个根本问题方面给予的合作,我们对我们不必投票反对这项决议草案感到高兴。

主席(以英语发言)：我是否可以认为大会愿意结束对议程项目30的审议。

就这样决定。

工作安排

主席(以英语发言)：我谨通知各代表团,大会将在12月14日星期三上午就在题为“国际原子能机构的报告”的议程项目14下提交的决议草案采取行动。

下午1时20分散会